

Olimpíada Brasileira de Linguística



Preencha seus dados aqui

Nome:

Série escolar:

E-mail:

Escola*:

* A escola é aquela em que você está realizando a prova. Pode ser um clube, curso de idiomas etc.

Prefácio

Olá! Bem-vindo à quinta edição da Olimpíada Brasileira de Linguística! Esperamos que sua embarcação navegue pelos mais diversos mares por onde essa prova passou.

A prova é composta por seis questões a serem resolvidas, individualmente, em 4 horas. Cada questão vale 100 pontos, distribuídos e indicados entre os itens de cada uma. Você deve escrever as respostas na própria prova e entregar tudo no final.

A prova pode ser escrita com qualquer escrevedor: lápis, caneta ou o que a criatividade permitir. Qualquer que seja o meio, tenha muito cuidado com sua caligrafia. Não é permitido consulta a qualquer outro material escrito durante a prova. Queremos que você confie apenas em si mesmo para desvendar os padrões linguísticos.

Não se assuste. Para fazer esta prova, você não precisa conhecer línguas ou linguística. Seu raciocínio e seu conhecimento de mundo devem ser totalmente suficientes para resolvê-la. Mas é claro, quanto mais ampla for sua cultura linguística, mais fácil (e mais divertido) será.

Não se preocupe em ficar sem a prova. Ela, o gabarito comentado e outras informações interessantes estarão em breve em nosso site, obling.org. Não deixe de nos seguir no Facebook para receber atualizações e novidades.

Boa viagem!

Essa prova foi editada pelos goblins Abel de Santana Filho, André Goiabeira Nikulin Guzmán, Antônio Roberto Giraldez, Bruno L'Astorina, Gabriel Diniz, Lisângela Peruzzo, Pedro Neves Lopes, Robson Carapeto e Victória Flório.

Questão 1: Amárico

Vojta Diatka
(Olimpíada de Linguística da República Tcheca)

Do outro lado da África (o lado do Oceano Índico) existe a Etiópia. A Etiópia é um reino muito antigo do continente; foi o segundo estado do mundo a se converter ao cristianismo, depois da Armênia e antes do Império Romano e de todos os outros reinos europeus. O reino etíope chama a atenção por ter resistido tanto à islamização da costa oeste da África (o que rendeu muitas guerras de motivação religiosa com a vizinha Somália) quanto às invasões européias que aconteceram desde o século XVI. Em 1508, Portugal estabeleceu relações diplomáticas contínuas com o Reino da Etiópia, sob o reinado de Dawit II. Nas décadas seguintes, os portugueses enviaram tropas em seus navios para lutar com os etíopes contra as invasões somalis. Mesmo assim, no final do século XIX, a Etiópia e Libéria eram os dois únicos pedaços de terra no continente africano inteiro que não estavam dominadas por tropas militares européias.

A Etiópia é hoje um país que contém muitos (mais de 80) grupos linguísticos e culturais. A língua usada para todas as questões oficiais é o amárico, a segunda língua semítica mais falada no mundo (depois do árabe), falada por 22 milhões de habitantes da Etiópia e 3 milhões de imigrantes espalhados pelo mundo. O amárico possui um sistema de escrita própria, o *Ge-ez* (ግዕዝ), chamado às vezes de *Abugida* (አቡጊዳ).

Nesse problema, temos algumas palavras em amárico, suas transcrições em escrita latina e seus significados. Veja-as atentamente.

família	<i>betäsäb</i>	ቤተሰብ
marido	<i>bal</i>	ብሉ
pai	<i>äbat</i>	አብቲ
tia	<i>äkst</i>	አኩሲቲ
mulher	<i>set</i>	ሶቲ
ponte	<i>dldj</i>	ደረገ
porto	<i>wädäb</i>	ዋዲብ
casa	<i>bet</i>	ቤቲ
lago	<i>häjk</i>	ሂደቄ
montanha	<i>tärara</i>	ተርር
lugar	<i>bota</i>	ቮት
quem	<i>man</i>	ምን

Circule qual das quatro opções, em cada caso, corresponde à forma escrita da palavra em amárico.^{10pt cada}

posição (*huneta*)

- a) ሂኖት b) ሃኖት c) ሃኖቲ d) ሃኒቲ

gelo (*bärädo*)

- a) ብረዳ b) ቢረዳ c) ቢረድ d) ቢረዶ

calor (*mukät*)

- a) ማቂቷ b) ሚቂት c) ሚቂቷ d) ማ ቂት

As seguintes palavras estão na escrita amárica. Transcreva em escrita latina:^{70pt}

quadrado ኢዲብብደ

relâmpago ሚቢረቄ

como ኢኗዶቷ

Questão 2: Compras em Ibadan

Robson Carapeto

O iorubá é uma língua africana da família nigero-congolesa, falada por cerca de 30 milhões de pessoas espalhadas pela costa atlântica da África, principalmente na Nigéria e no Benin mas também em outras partes da África e das Américas. A língua cruzou o oceano através do fluxo de escravos negros e foi fundamental, em vários aspectos, na formação da cultura brasileira.

O que você vê a seguir são frases que formam dois diálogos curtos em iorubá. Preencha a tabela ao lado ordenando os diálogos (basta indicar pela letra) e traduzindo cada fala. *Iwe* significa “livro” e *aworan* quer dizer “quadro”.^{42pt}

- A. Ade ni.
- B. Akin ni o lo.
- C. Aworan ni o ra.
- D. Iwe ni Ade ra.
- E. Ki ni Ade ra ni Ibadan?
- F. Ki ni elo omiran o ra?
- G. Ta ni elo miran ti o lo?
- H. Ta ni o lo si Ibadan?

IORUBÁ	PORTUGUÊS
DIÁLOGO 1	
	Quem foi para Ibadan?
DIÁLOGO 2	
	O que Ade comprou em Ibadan?

Observe agora as sentenças a seguir divididas em duas categorias. Aponte o critério usado para a classificação das frases.^{20pt}

A	B
Iwe ni Olu ra.	* Iwe ni Olu ra a.
* Ade ni o sọrọ nipa.	Ade ni o sọrọ nipa rẹ.
Aga ni Akin ra.	* Aga ni Adio ra a.
Ade ni o ra iwe.	Ri ra ni Ade ra iwe.
Iwe ni Ade ra.	Ri ra iwe ni Ada ra iwe.
Olopa ni Ade.	Iwe ni Olu lo si Ibadan fi i.
Olu ni ra iwe ri.	* Olu ra iwe ri i.
* Olu ni ra iwe sọrọ nipa.	Olu ra iwe sọrọ nipa a.

Aga e *olopa* são substantivos; *nipa* e *fi* são preposições; *ri* pode significar “ver” e *sọrọ* quer dizer “falar”. As frases marcadas com asterisco, no item 2, são agramaticais, ou seja, não são possíveis em iorubá. A que classe de palavras pertencem *a*, *rẹ* e *i*? Explique seu uso.^{20pt}

Muitas diferenças entre o português americano e o português europeu se devem ao contato da língua dos colonizadores com as de escravos falantes de línguas da família nigero-congolesa, como o iorubá. As frases a seguir, que você já conhece do item 2, evidenciam um recurso sintático utilizado em línguas bantas e o iorubá, e em muitas variedades do português falado no Brasil. Traduza as frases deixando claro esse recurso.^{18pt}

Ade ni o sọrọ nipa rẹ.

Olu ra iwe sọrọ nipa a.

Iwe ni Olu lo si Ibadan fi i.

Questão 3: Caminho da anta

André Goiabeira Nikulin Guzmán

São dadas a seguir algumas palavras das línguas tapirapé e parintintin (ambas pertencem à família tupi-guarani do tronco tupi) assim como as suas traduções para o português. Note-se que na língua tapirapé as vogais são invariavelmente nasais antes de consoantes nasais, por isso as vogais seguidas por consoantes nasais (*m, n*) se escrevem sempre sem o til.

tapirapé	parintintin	português
ewek	eveg	barriga
mahyt	mbo'yr	conta (T), colar de contas (P)
mana	mondo	dar, mandar
mamat	mombor	jogar
yak	yhog	lagarta
xây	jahy	lua
xokã	juka	matar
nami	nambi	orelha
opihã	upi'a	ovo
pit	pir	pele
xot	jur	pescoço
kyp	kyv	piolho
koop	kuhuv	queimado (T), cinzas brancas (P)
ãkop	akuv	quente
eny	endy	saliva
maãpyt	mbohapyr	três
	andyra	morcego
	ka'i	macaco
	pokog	tocar (T), botar a mão em cima (P)
tãxão		porco-do-mato (T), porco grande (P)
emehyp		borda, beira
tãto		
xākãre		
manihak		
tãpihit		

Preencha as lacunas, sabendo que uma das lacunas na terceira coluna deve ser preenchida pela palavra “anta”.^{100pt}

Notas:

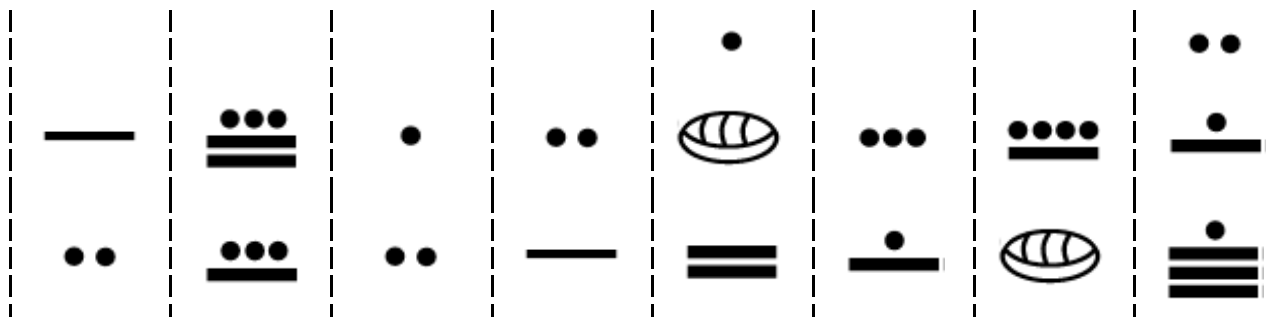
- A língua tapirapé é falada por aproximadamente 560 índios no nordeste do estado do Mato Grosso e na ilha do Bananal (Tocantins).
- A língua parintintin é falada por aproximadamente 150 índios no estado de Amazonas.

Questão 4: Números maias

Estere Šeinkmane
(Olimpíada de Linguística da Letônia)

Abaixo temos 9 números e a representação de 8 deles no sistema usado pela civilização maia pré-colombiana, dados em ordem aleatória.

12, 22, 45, 66, 102, 180, 268, 410, 936



Determine a relação correta dos símbolos, escrevendo embaixo de cada um o seu valor numérico.^{5pt cada}

Escreva no sistema maia o número que faltou dentre os 9 dados.^{15pt}

Escreva os seguintes números no sistema maia.^{15pt cada}

40, 162, 1558

Questão 5: Libras

Abel Santana Filho

Se pensarmos que todas as línguas do mundo são formadas a partir de sons, estaremos excluindo todas as línguas utilizadas por pessoas surdas ao redor do mundo, as línguas de sinais. Do mesmo jeito que as demais línguas, as línguas de sinais são sistemas complexos, com estrutura fonética, morfológica, sintática, semântica, etc. Claro, é estranho usar os termos "fonética" e "fonema" para línguas de sinais; basta enxergarmos, entretanto, que as configurações de mão fazem um papel análogo aos padrões sonoros. Algumas pessoas preferem chamar essas configurações de, em vez de fonemas, "quiremas" (valendo-se do elemento prefixal "quiro", de origem grega, relacionado à mão).

A maioria das letras do alfabeto manual são, por si só, representações da própria configuração de mão, como no caso das letras abaixo, da *Língua Brasileira de Sinais (LIBRAS)*:



Algumas configurações de mão lembram letras do alfabeto. Alguns sinais de LIBRAS têm como configuração de mão a primeira letra da palavra correspondente em português. Outros são como representações da forma como enxergamos ou sentimos coisas reais.

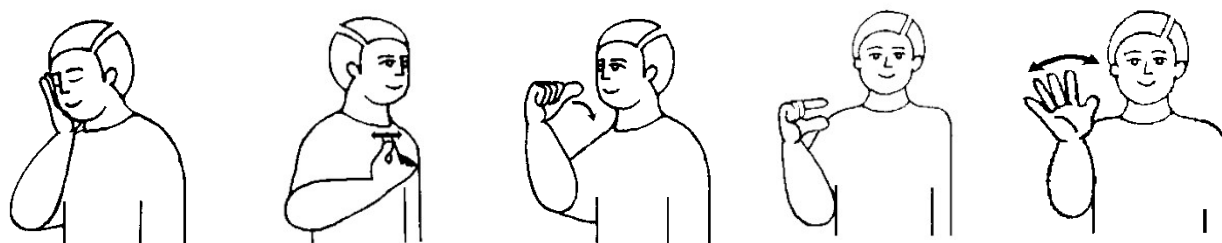
Os sinais abaixo são substantivos concretos sob o tema "Natureza". Identifique-os. ^{15pt cada}



Atenção: nenhum dos sinais representa um animal

Já tentou conversar com um surdo? Embora as línguas de sinais não possam nem de longe ser reduzidas a gestos, pessoas surdas normalmente conseguem compreender a maioria dos gestos que, inconscientemente, passamos a conhecer no dia-a-dia, o que facilita a comunicação com os não falantes de língua de sinais. Alguns desses gestos são representações de sinais propriamente ditos!

O que representam os sinais abaixo? ^{5pt cada}



Questão 6: Brazilya'dan Türkiye'ye Bay Karapetoğlu'yla

Robson Carapeto

Observe as seguintes frases em turco:

- a. Eve gidip evde pişireceğim.
- b. Kahve ve meyve alıp babamızı istasyonda aracağız.
- c. Otobüste oturup dergi okuyorum.
- d. Treni bekleyip sigara içiyorum.
- e. Türkiye'ye dönüp İzmir'e gideceğim.
- f. Kola içip cips yiyoruz.
- g. Duş alıp arkadaşşıma telefon edeceğim.

Faça a correspondência de cada frase acima com a sua respectiva tradução em português^{28pt}

- () Estou esperando o trem fumando um cigarro.
- () Vamos comprar café e frutas e procurar nosso pai na estação.
- () Vou para casa cozinhar em casa.
- () Vou tomar banho e ligar para meu amigo.
- () Estamos bebendo coca-cola e comendo batata frita.
- () Estou sentado no ônibus lendo uma revista.
- () Vou voltar para a Turquia e ir para İzmir.

Traduza as seguintes frases para o português:^{30pt}

- a. Domates ve patates yiyip babama telefon edeceğim.
- b. Gazetemi okup müzik dinliyorum.
- c. Trene gidip gazetede röportaj okuyorum.
- d. İstasyonu arıp bilet alacağız.
- e. Duşta röportajı dinleceğim.

Escreva em turco as seguintes frases.^{42pt}

- a. Vamos esperar meu pai e ir morar em Izmir.
- b. Estou comendo frutas e indo comprar um jornal.
- c. Estou ligando para Eva e indo para casa do nosso amigo.
- d. Vou procurar meu bilhete no McDonald's e voltar para o nosso trem.
- e. Vou fazer café e tomar banho.
- f. Estou indo pra estação vendo meu amigo na revista.
- g. Estamos escutando o trem e procurando o nosso bilhete.

Notas importantes:

- Em turco *ö* e *ü* são vogais arredondadas correspondentes aos não-arredondados *e* e *i*, respectivamente. A vogal *ı* é pronunciada como um *i* com a língua mais recuada (ou, se preferir, um *a* com a língua mais elevada em direção ao céu da boca). A consoante *ş* é como o *x* de *xícara*, *ç* é como *tch* em *tchau*, *c* é como *j* em *jungle* (inglês) e *ğ* não é pronunciado.
- Nessa questão são usados os seguintes verbos turcos: *almak*, *aramak*, *beklemek*, *dinlemek*, *dönmek*, *etmek*, *gitmek*, *içmek*, *okumak*, *oturmak*, *pişirmek*, *yemek*.

Avaliação

Você

Qual questão desta prova você mais gostou?

Qual questão desta prova você menos gostou?

Há alguma língua, sistema ou fenômeno que você gostaria de ver na OBL?
Se sim, qual?

Até o ano que vem! 😊